

Customer **Care**

AFTER-SALES SERVICE:

Exact Quality Sdn. Bhd.

Hotline: **03-6286 9000**

Email: **eqservice@fiamma.com.my**

OPERATION HOURS

08:30am - 06:00pm

(Monday - Friday, except public holiday)

RUBINE

ITALIA

Our **Warranty**

5yrs
Warranty

FOR TEMPERED GLASS OF
GAS HOB ONLY

18mths
Warranty

FOR ALL PRODUCTS
(EXCLUDING ACCESSORIES)

1yr
Warranty
Extension

**1-year
Warranty
Extensions
When Register
Online!**

Online Registration

1. Log on to www.rubine.com.my
2. Click on 'Support', followed by 'Products Warranty Registration' to proceed. You're required to sign up as a member.
3. Please fill up the necessary information, tick on the checkbox and click 'Next'.
4. You'll receive a notification of warranty registration confirmation via email.
5. Your warranty will be automatically extended for another 1 year upon registration online. Please keep your online warranty certificate for reference.



USER MANUAL

MODEL

RGH-FASCO2B-SS

SERIAL NO.

BUILT-IN GAS HOB



FIAMMA TRADING SDN BHD 330476-P (A member of Fiamma Holdings Berhad)

Menara Chin Hin, Level 20, 8th & Stellar, No.1, Jalan Naga Emas, Sri Petaling, 57000 Kuala Lumpur, Malaysia.



rubine.com.my

WARRANTY CONDITIONS

Subject to following Term & Conditions, this equipment is guaranteed against defective material & manufacturing defects by Fiamma Trading Sdn Bhd for a period of twelve (12) months from the date of original purchase. Fiamma Trading Sdn Bhd reserves the right to change these terms & conditions without prior notice.

Terms & Conditions:-

- 1) This warranty is valid & provided that warranty card is completed with authorized dealer's stamp from the date of original purchase and in the territory of Malaysia only.
- 2) This warranty covers repair or, at the option of Fiamma Trading Sdn Bhd, replacement of any parts proven to be defective due to defective workmanship or material provided that the product was purchased from an authorized dealer of Fiamma Trading Sdn Bhd.
- 3) This warranty does not cover the damage resulting from:
 - (a) Any unauthorized disassembly, service repair, alteration or modification being carried out.
 - (b) Abnormal voltage or the use of generator and/or used not in accordance with the Operating Manual / User Manual.
 - (c) Misuse, abuse, negligence or accident howsoever caused.
 - (d) Normal wear or tear.
 - (e) Rough handling & transportation.
 - (f) Commercial / public use e.g. hotel, laundry, college, university, etc.
- 4) This warranty does not cover the following accessories:
 - (a) Burner Caps/Supports (b) Cast Iron Grib (c) Knobs (d) Body Work (e) Light Bulb (f) Charcoal / Filter (g) Cover (h) Glass Cover / Screen (i) Trays/Shelves (j) Hose
- 5) This warranty is considered null & void in the events if:
 - (a) Any item contained in this warranty card has been tempered with or altered in any way without the prior written consent of Fiamma Trading Sdn Bhd. Request for warranty services within the warranty period must be accompanied with this warranty card & proof of original purchase.
 - (b) Any time during the warranty period, any part / parts of this equipment is / are removed, altered, tempered with, adjusted, modified, dismantled, repaired or handled in any way whatsoever by any person / persons not authorized by us.
 - (c) The serial number of the product has been defaced or removed.
- 6) Warranty for WINE CHILLER compressor is (5) five years, gas refill and labor charges are excluded.
- 7) In the event of defects covered by this warranty arising during the warranty period, the purchaser shall be fully responsible for the due delivery to our dedicated service centre of the equipment (expect for the refrigerator, washing machine, ovens, cooker hood, gas cooker, dishwasher, dryer, built-in hob, freezer, water heater) for any work which shall need to be done pursuant to this warranty & subsequent collection thereof of the equipment after the said work has been done.
- 8) This warranty is in lieu of any, and all other warranties expressed or implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Fiamma Trading Sdn Bhd assumes no liability for the breach of the warranty beyond correcting the breach in the manner described above. In no event shall Fiamma Trading Sdn Bhd be liable for consequential losses or damages, including loss of use or loss of profits resulting from the product.



FOR OFFICE USE

Model Name

--

Serial No
Barcode :

--

Customer's Name (In Block/Full Name)

Date of Purchase : DAY MTH YR

Customer's Address (Full Address):

PostCode : State :

Customer's Tel No : (H) - (O) -

Customer's Email : (H/P)

				-								
--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--

A horizontal number line with 20 tick marks, labeled from 0 to 19. The line is used for plotting data points.

Authorised dealer's stamp

Fiamma Trading Sdn. Bhd.

Customer Signature

REMOVE ALL PACKING MATERIALS FROM THIS PRODUCT BEFORE USING IT. THIS APPLIANCE MUST BE INSTALLED ON A FLAT SURFACE. PLEASE ENSURE THE GAS SUPPLY TO THIS APPLIANCE IS DISCONNECTED BEFORE INSTALLING.

SEBELUM PENGGUNAAN, KELUARKAN SEMUA PRODUK DARI BUNGKUSAN. PERKAKAS INI MESTILAH DIPASANG PADA PERMUKAAN RATA. SILA PASTIKAN PENYAMBUNGAN BEKALAN GAS KE PERKAKAS TELAH DIPUTUSKAN SEBELUM PEMASANGAN.

在使用本产品之前, 请将所有包装材料从本产品中移除。此器具必须安装在平面上。安装前请确保此设各的供气断开。

Please read this instruction carefully. It is advisable to keep this instruction manual in a safe place for future reference.

Sila baca arahan ini dengan teliti. Untuk rujukkan semula, simpan buku panduan di tempat yang sesuai.

请仔细阅读本说明书, 最好将本说明书保存在安全的地方, 供日后参考。

SAFETY PRECAUTIONS

AMARAN KESELAMATAN

安全预防措施

- 1.Keep cooking appliance out of reach from children. Do not let them to operate the appliances without supervision.
1.Jarakkan perkakas dari jangkauan kanak-kanak. Kanak-kanak adalah tidak dibenarkan untuk mengguna perkakas tanpa pengawasan.
1.让烹饪用具远离儿童,不要让他们在没有监督的情况下操作电器。
- 2.To protect against the risk of fire, do not expose the appliance under direct sunlight or place near to flammable materials.
2.Jangan mendedahkan perkakas secara langsung dibawah cahaya matahari atau mendekati barang mudah terbakar, untuk mengelakkan risiko kebakaran.
2.为了防止火灾的危险, 不要将电器暴露在阳光直射下或靠近易燃材料的地方。
- 3.This product is for household and indoor use only.
3.Produk ini hanya untuk penggunaan dalaman rumah sahaja.
3.本产品仅供家庭和室内使用。
- 4.This product is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
4.Produk ini adalah tidak sesuai untuk kanak-kanak atau orang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau pun keupayaan mental, melainkan mereka adalah dibawah pengawasan dan telah diberi arahan penggunaan perkakas oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatannya.
4.本产品不打算供身体、感官或精神能力下降的人(包括儿童)使用,除非他们已得到负责 其安全的人对使用该器具的监督或指示。
- 5.If the gas pipe or connector is damaged, it must be replaced immediately to avoid hazard.
5.Paip gas atau penyambung yang rosak mestilah diganti segera untuk mengelakkan kemalangan.
5.如果燃气管道或连接器损坏, 必须立即更换, 以避免危险。
- 6.Be sure to turn off the gas supplies and main regulator if the unit is not in use.
6.Pastikan injap gas ditutup sekiranya tidak diguna.
6.如果机组不使用, 请务必关闭煤气供应和主旋塞。

WARNING - to reduce the risk of fire or injury to persons or property, please read and follow below instructions carefully:

AMARAN – untuk mengurangkan risiko kebakaran, kecederaan atau kerosakan harta benda, sila baca dan ikuti arahan dibawah dengan teliti:

警告 - 为了减少火灾或火灾对人员或财产的风险, 请仔细阅读并遵循以下说明:

- Always operate the product from a source of the same gas pressure as indicated on the product identification marking.
—Kendali produk menggunakan tekanan gas seperti yang tertera pada tanda pengenalan produk.
—始终从相同气体压力的来源操作产品, 如产品标识标记上所示。
- Do not operate this product if it has malfunctioned, damaged hose or connector or appears damaged in any way. Contact service center for inspection, repair or replacement.
—Dilarang menggunakan produk ini sekiranya mendapati produk tidak berfungsi atau mendapati kerosakan pada hos ataupun kerosakan pada penyambung. Hubungi pusat khidmat pelanggan untuk pemeriksaan, pembaikan atau penggantian.
—如果本产品发生故障、损坏软管或连接器或以任何方式出现损坏, 请不要操作本产品。将完整的产品退回采购地点进行检查, 修理或更换。

—This product should not be used in the place where high flammable material is stored.

—*Elakkan penggunaan produk ini di sekitar penyimpanan barang mudah terbakar.*

—本品不应存放在高易燃的场所。

—Always turn off the gas supply from the gas tank when not in use, before assembling or disassembling parts and before cleaning. Fully assemble the set before operating.

—*Sebelum pemasangan, nyahpasangan atau pembersihan, bekalan gas mestilah diputuskan dari tangki gas. Sebelum penggunaan, pastikan pemasangan adalah secara lengkap.*

—在不使用时, 在组装或拆卸部件之前和清洗之前, 始终关闭煤气罐的供气。操作前充分组 装集合。

—Make sure all the burners are well positioned before operating the set. Do not operate the set if the burners are not positioned properly.

—*Semua pembakar mestilah berada di kedudukan baik, sebelum pengendalian perkakas. Jangan menggunakan perkakas sekiranya pembakar tidak berada di posisi betul.*

—在操作该装置之前, 确保所有燃烧器都处于良好的位置。如果燃烧器位置不正确, 请不要 操作该集合。

—Always disconnect the gas source when moving the appliance from one location to another.

—*Sentiasa matikan bekalan gas sebelum memindah ke lokasi lain.*

—当设备从一个位置移动到另一个位置时, 始终断开气源。

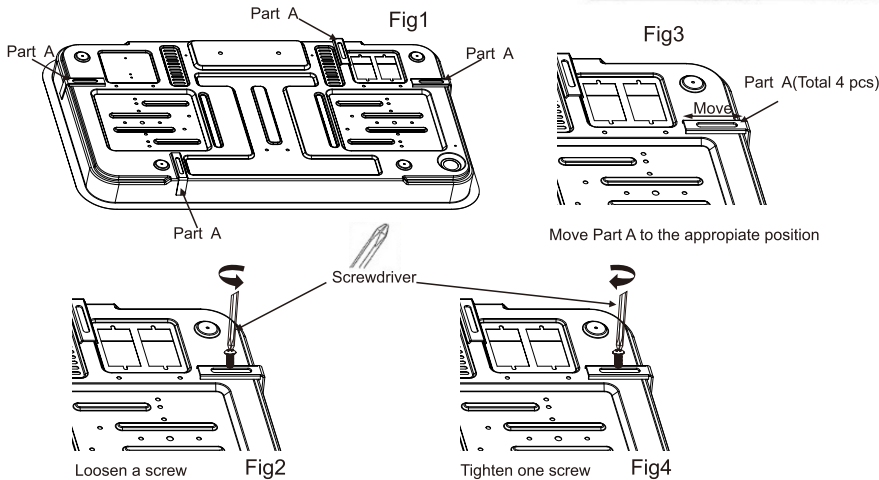
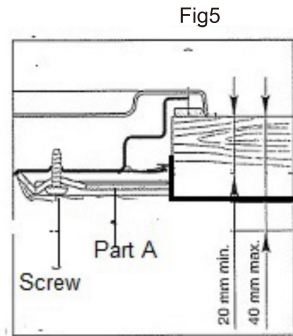
—In case of gas leakage, turn off the main regulator and ventilate the room immediately by opening the windows and doors. Do not attempt to turn the wall switch of fans or other electrical appliances on or off.

—*Sekiranya berlaku kebocoran gas, matikan injap gas dan buka tingkap serta pintu untuk pengudaraan bilik tersebut. Jangan pasang atau matikan suis kipas ataupun sebarang peralatan elektrik yang lain.*

—如有气体泄漏, 应立即关闭主旋塞, 并打开门窗通风。不要试图将风扇或其他电器的墙壁 开关打开或关闭。

Assembly of the fixing bracket
Cara Pemasangan Pendakap
安装固定支架

- 1.The cooking hob is supplied with a set of 4 pcs fixing bracket Part A(Fig1) and two screws each for fixing into the kitchen cabinet with a worktop (from 2 to 4cm deep(Fig5)).
- 1.Perkakas adalah dibekalkan dengan satu set yang mempunyai 4 braket pemasangan, ditanda sebagai Bahagian A (gambar 1). Setiap braket dilengkapi dengan 2 skru. Braket dan skru adalah untuk pemasangan pada kabinet dapur yang kedalaman permukaan dapur dari 2 hingga 4cm.
- 1.炉具配有一套4个固定支架部件A(图1)和4颗螺钉,用于固定在带有2至4厘米深的工作台面的厨房橱柜中(图5)。
- 2.Slot in the cooking hob into the aperture of the cabinet and set it correctly
- 2.Masukkan perkakas pada lubang bukaan kabinet dan tetapkan posisinya.
- 2.将炉具放入槽孔中并正确设置
- 3.Move Part A to the appropriate position(Fig3)
- 3.Susurkan bahagian A ke posisi yang sewajarnya.
- 3.将部件A移到适当的位置(图3)
- 4.Loosen the screws and adjust the bracket Part A(Fig2) until the cooking hob is firmly secured and then tighten the screw.(Fig4)
- 4.Longgarkan skru dan selaraskan braket Bahagian A sehingga perkakas telah ditetapkan pada kedudukannya, kemudian ketatkan skru.
- 4.松开螺钉并调整支架的部件A(图2),直到将炉具固定,然后拧紧螺钉。(图4)



PRODUCT DESCRIPTION
PENERANGAN PRODUK
产品说明



- | | | |
|-------------------------|----------------------------|---------|
| 1.Stainless Steel Panel | 1.Panel keluli tahan karat | 1.不锈钢面板 |
| 2.Gravy Tray | 2.Dulang kuah | 2.水盘 |
| 3.Ignition Point | 3.Mata pencucuhan | 3.点火器 |
| 4.Thermocouple | 4.Termokopel | 4.热电偶 |
| 5.Ignition Knob | 5.Tombol pencucuhan | 5.点火旋钮 |
| 6.Pan Support | 6.Penyokong kual | 6.炉架 |
| 7.Outer burner Cap | 7.Pelepas pembakar luaran | 7.外燃烧器盖 |
| 8.Inner burner Cap | 8.Pelepas pembakar dalaman | 8.内燃烧器盖 |

ASSEMBLY INSTRUCTIONS
INSTRUCSI SEMULAH

装配说明

1.Remove all packaging material from the product.

1.Keluarkan produk dari bungkusannya.

1.从产品中取出所有包装材料。

2.Make sure to install the cooker in the room with no strong air flow.

2.Pastikan perkakas dipasangan di kawasan yang tidak mempunyai aliran udara kuat.

2.确保在没有强气流的房间里安装炉具。

3.Allow at least 15cm of space from kitchen walls, 100cm from the ceiling and 40cm below the glass stove.

3.Jarakkan ruang sekurang-kurangnya 15cm dari dinding dapur, 100cm dari siling dan 40cm dibawah perkakas.

3.安装炉具要预留16厘米的空间到厨房墙壁, 100厘米的顶部空间, 40厘米的底部空间。

4.Make sure the cooker is installed in the level position.

4.Pastikan perkakas dipasang pada kedudukan serata.

4.确保炊具安装在水平位置。

5.If the kitchen walls and cabinet are made of wood or any combustible material and the spaces as specified cannot be met, you must install a heat-insulate panel on the kitchen wall to prevent possible fire hazard.

5.Sekiranya ruang yang dinyatakan tidak boleh dijarakkan dan dinding dapur diperbuat daripada kayu atau bahan mudah terbakar, anda mesti memasang lapisan kalis haba pada dinding untuk mengelakkan kemungkinannya berlaku kebakaran.

5.如果厨房的墙壁和橱柜是由木头或任何可燃材料制成的, 并且无法满足指定的空间, 则必须 在厨房墙壁上安装一个隔热面板, 以防止可能的火灾危险。

6.Open the battery box at the bottom of the cooker, and install the battery according to the correct polarity. Then close the battery box

6.Buka ruang bateri dibawah perkakas dan pasang bateri mengikut kekutubannya, kemudian tutupkan ruang bateri.

6.打开炉具底部的电池盒, 根据正确的极性安装电池。然后关闭电池盒。

7.Lay the cooker to the kitchen cabinet. Ensure gravy tray and other parts are in the correct position.

7.Letakkan perkakas di kabinet dapur. Posisikan dulang kuah dan bahagian-bahagian lain dengan sewajarnya.

7.把炉具放在厨房橱柜里。确保托盘等部件放置在正确位置。

8.Install the gas hose with the stainless steel hose clip. Use only approved gas hose and the length of not more than 2m. Do not bend, twist or stretch the hose.

8.Pasangkan paip hos dengan hos keluli tahan karat. Hanya guna hos gas yang panjangnya tidak melebihi 2m dan telah diiktirafkan sahaja. Jangan bengkokkan, pusingkan atau regangkan hos tersebut.

8.安装不宜受潮的不锈钢气体软管。只使用经批准的气体软管, 长度不超过2米。不要弯曲、扭曲或拉伸软管。

Note: Make sure the hose clip is properly secured to the gas hose. Improper connection of the gas hose might result in gas leaks and pose a danger.

Nota: Pastikan pengapit hos dipasang ketat untuk mengelakkan sambungan menjadi longgar. Penyambungan hos gas yang tidak sekata berkemungkinan menyebabkan kebocoran gas dan membahayakan.

注意:避免松动,请确保软管夹是否正确安装。不当连接可能会导致煤气泄漏, 并具有危险性。

9.Avoid placing the gas cylinder near the cooker.

9.Elakkan meletakkan tangki gas disekitar perkakas.

9.避免将煤气罐放置在炉具附近。

10.This product is combined air structure gas hob, when install in the cabinet, cabinet door must be opened air holes for ventilation, so that the combustion is more fully to avoid yellow flame.

10.Produk ini digabungkan dapur gas struktur udara, apabila dipasang di kabinet pintu kabinet mestilah lubang. udaraterbuka untuk pengudaraan, supaya pembakaran lebih sempurna untuk mengelakkan nyalaan kuning.

10.本产品属于全进风燃气灶, 安装于橱柜内, 橱柜门需开孔透气, 让燃烧更充分避免黄焰。

You can adjust the air chamber when a yellowish flame appeared, this chamber is used to adjust the air input in order to achieve the optimum flame result.

Sekiranya nyalaan api kelihatan kuning, anda boleh melaraskan bahagian pengawal udara. Ini adalah untuk mengawal pemasukan udara untuk mencapai nyalaan api optimum.

当出现黄色的火焰时, 可以调整空气调节器, 该调节器用于调节空气输入, 以达到最佳的火焰结果。

You can adjust each ring separately by turning the air chamber handle, and the turning direction will be as below :
Setiap lingkaran boleh dikawal secara berasingan dengan memusingkan tombol pengawal udara. Arah pusingan seperti di bawah:

你可以通过转动空气调节器手柄来分别调节每个环, 转动方向是:

For left burner, turn the handle according to the arrow direction, which is from top to bottom.

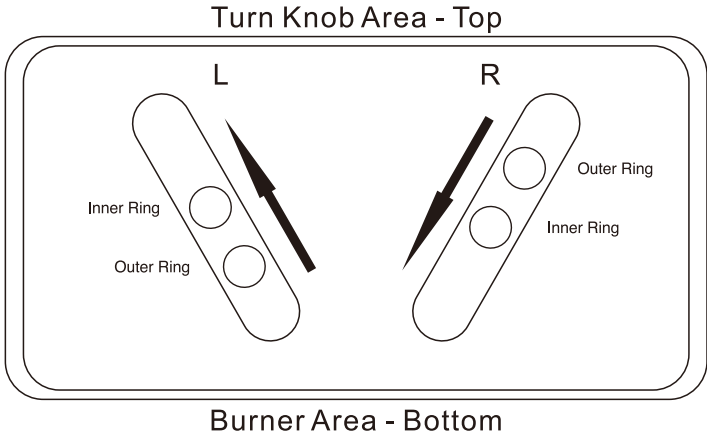
Untuk pembakar kiri, pusing tombol seperti arah petunjuk, iaitu dari atas ke bawah.

对于左燃烧器, 按箭头方向转动手柄, 由上至下。

For right burner, turn the handle from bottom to top.

Untuk pembakar kanan, pusing tombol dari bawah ke atas.

对于右燃烧器, 从下到上转动手柄。



NOTICE

This product must not be disposed together with domestic waste. It has to be disposed at an authorized place for recycling of electrical and electronic appliances. By collecting and recycling waste, you help to save natural resources and ensure the product is disposed in an environmental friendly way.

Notis

Produk ini tidak boleh dibuang bersama sisa domestik. Ia harus dilupuskan di tempat khas untuk kitar semula peralatan elektrik dan elektronik. Dengan amalan mengumpul dan mengitar semula, anda membantu dalam pemuliharaan sumber semula jadi dan pastikan produk ini dilupuskan dalam keadaan mesra alam.

通知

本产品不得与生活垃圾一起处置。它必须在授权的地方处置, 以回收电器和电子电器。通过收集和回收废物, 您有助于节约自然资源, 并确保产品以环境友好和健康的方式处理。



No. 编号	Situation 情况	Solution 解决办法
3	Yellow or red flame, burning black smoke, floating flame or deposit of black soot underneath cooking utensils <i>Nyalaan api kuning atau merah, asap hitam, nyalaan api terapung atau kesan hitam di bawah peralatan dapur</i> 黄色或红色火焰, 燃烧黑烟, 漂浮火焰或在炊具下面沉积黑烟	3)You can try to clean the burner as food residue that reside in the burner might lead too much yellow or red flame <i>3)Bersihkan pembakar kerana sisa makanan yang tertinggal boleh menyebabkan nyalaan api kuning atau merah.</i> 您可以尝试清洁燃烧器, 因为食物残渣, 驻留在燃烧器可能导致太多的黄色或红色火焰
4	Burner discolored or turn white after usage <i>Pembakar berubah warna atau menjadi putih selepas penggunaan</i> 燃烧器使用后变色或变白	1)It is normal as constant high heat might cause the burner to discolor, it will not affect the usage of the cooker <i>1)Ini adalah biasa kerana pemanasan dengan api marak berterusan boleh menyebabkan pembakar berubah warna. Ianya tidak mempengaruhi keupayaan perkakas.</i> 它是正常的, 因为恒定的高热可能导致燃烧器变色, 它不影响炉具的使用。
5	Smell of gas <i>Bau gas</i> 煤气的味道	1)It might due to gas leaking, please check your gas hose for any breakage or crack line <i>1)Ini boleh disebabkan oleh gas bocor, periksa hos gas untuk kesan pecah atau garisan retak.</i> 这可能是由于煤气泄漏, 请检查您的煤气软管是否有任何破损 2)Please check your gas hose is firmly connect to the gas supply outlet <i>2)Pastikan hos gas dipasangkan ketat pada injap bekalan gas.</i> 请检查您的煤气软管是否牢固地固定在供气出口上

If the above problem unsolved, turn off the cooker immediately and please contact our customer service.
Sekiranya masalah diatas berterusan, matikan perkakas segera dan hubungi talian khidmat pelanggan kami.
 如果上述问题仍然存在, 请立即关闭炉具, 并请与我们的客户服务部门联系。

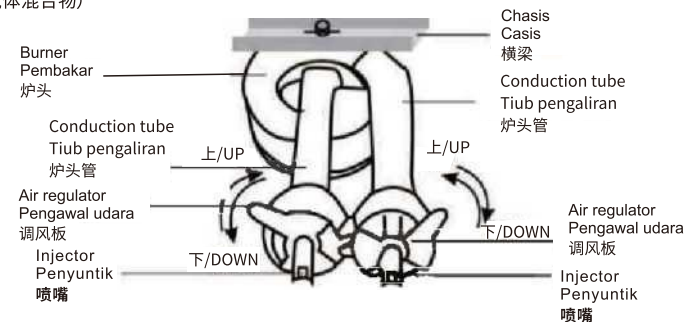
MAIN SPECIFICATION SPESIFIKASI UTAMA

产品参数

Gas Type	: LPG
Gas Pressure	: 30mbar
Product Dimension (mm)	: 780(W)x460(D)
Built-in Dimension (mm)	: 650-750mm x 350-430mm
Flame Ratings	: Left: 5.5kW/h Right: 5.5kW/h
Jenis gas	: LPG
Tekanan gas	: 30mbar
Ukuran produk (mm)	: 780(W)x460(D)
Ukuran binaan dalam (mm):	650-750 mm x 350-430mm
Penilaian pembakar	: 左: 5.5KW/h 右: 5.5KW/h
气体类型	: 液化石油气
气体压力	: 30mbar
产品尺寸(毫米)	: 780(长)x460(宽)
内置尺寸(毫米)	: 650-750毫米 x 350-430毫米
燃烧器等级	: 左: 5.5KW/h 右: 5.5KW/h

ADJUSTMENT OF COMBUSTION (AIR & GAS MIXTURE) PERLARASAN PEMBAKARAN (CAMPURAN UDARA & GAS)

调整燃烧 (空气和气体混合物)



If the flame turn yellowish , emit black smoke , floating or causes black soot beneath the cooking utensils this would indicate incorrect proportion of air and gas mixture . To correct this , simply adjust the air chamber in the conduction tube in the following way:

Sekiranya kadar campuran udara dan gas tidak sekata, nyalaan api akan menjadi kuning, berasap, terapung atau menyebabkan kesan hitam pada periuk, Untuk membetulkannya, laraskan pengawal udara pada tiub pengaliran seperti berikut:

如果火焰呈黄色、燃烧的黑烟、漂浮的火焰或在炊具下面沉积黑烟,则表明 空气和气体混合物的比例不正确。要纠正这种情况,只需按以下方式调整 电管中的空气调节器:

- Move the chamber handle up or down to allow a greater or lesser flow of air chamber .
- Tolak injap pengawal udara ke atas atau ke bawah untuk membenarkan atau mengurangkan aliran udara.
- 向上或向下移动调节器,使空气流量增大或减小。

- Adjust until pale blue flame is achieved
- Laraskannya sehingga nyalaan api menjadi biru muda.
- 调整直到获得淡蓝色火焰

OPERATING INSTRUCTIONS ARAHAN PENGGUNAAN

操作说明

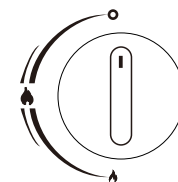
Before using the cooker,make sure the ignition knob is in the“OFF”position.After using,ensure that the turn knob has been turn to“OFF”position.

Pastikan tombol pencucuhan adalah diposisi “OFF” sebelum menggunakan perkakas. Selepas penggunaan perkakas, kembalikan tombol pencucuhan ke posisi “OFF”.

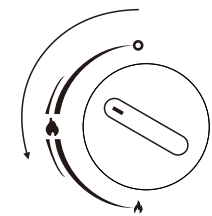
在使用炉具之前,确保点火旋钮在“OFF”位置。使用完毕后,确保已转动旋钮至“OFF”位置。

TURNING ON THE COOKER PENYALAN PERKAKAS

打开炉具

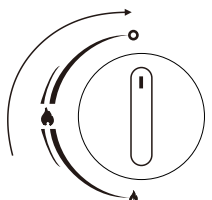
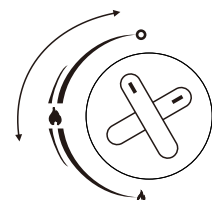


- 1.Press and hold the knob for 3 to 5 seconds before turning the knob.
1. Sebelum memutarakan tombol, tekan dan tahan tombol sekurang-kurangnya 3 hingga 5 saat.
1.在转动旋钮之前,按住旋钮3至5秒。
- 2.After flame ignited, press and hold for the knob for 5 more seconds before release to avoid flame out.
2. Selepas nyalaan api, tekan dan tahan tombol untuk 5 saat lagi sebelum melepaskannya untuk mengelakkan nyalaan api padam.
2.火焰点燃后,在释放前再按住旋钮5秒,以避免火焰熄灭。



CONTROLLING THE FLAME PENGAWALAN NYALAAH API

控制火焰



Remarks: When you start to use the cooker for the first time or the cooker has not been used for a long period of time, it sometimes happens that the burner is not ignited easily. This is because the gas needs to fill up the gas hose before reaching to the burners. In this case, repeat turning on the ignition knob a few times until it lids.

Nota: Sekiranya perkakas tidak digunakan untuk jangka masa yang panjang atau perkakas baru yang digunakan untuk kali pertama, penyalan perkakas adalah lebih sukar. Ini adalah kerana gas mengambil masa untuk mengisi hos gas sebelum sampai pada bahagian pembakar.

备注: 当你第一次开始使用炉具或炉具已经很长时间没有使用时, 有时会发生燃烧器不容易点燃的情况。这是因为煤气需要填充煤气软管, 然后才能到达底部。在这种情况下, 重复打开点火旋钮几次, 直到点燃火焰。

Control the knob to regulate the flame. Turn the knob counter clockwise to the minimum position to set the lowest cooking output level.

Kawal tombol untuk selaraskan nyalaan. Pusingkan tombol lawan arah jam ke posisi "min" untuk nyalaan minima.

控制旋钮调节火焰。将旋钮逆时针旋转到最小位置, 以设置最低的烹饪输出水平。

Remarks: When the flame is reduced suddenly it may happen to turn off the burner. Always make sure the burner is ignited when the power is in minimum level.

Nota: Nyalaan api mungkin akan dimatikan sekiranya ia dikurangkan secara mendadak. Sentiasa pastikan api masih beryala ketika berada di kuasa minima.

备注: 当火焰突然减少时, 可能会突然关闭燃烧器。一定要确保燃烧器在功率处于最低水平时被点燃。

Turn the ignition knob clockwise up to the OFF position without pressing it. The gas will stop supply to the burner and the burner will be switched off.

Pusingkan tombol pencucuhan mengikut arah jam ke posisi "OFF" tanpa menekannya. Gas tidak akan disalurkan ke perkakas dan ianya akan dimatikan.

顺时针转动点火旋钮到关闭位置, 而不按下它。煤气将停止供应燃烧器, 燃烧器将关闭。

Remarks: Always make sure the ignition knob is at OFF position when not in use.

Note: Apabila perkakas tidak diguna, pastikan pencucuhan tombol berada di posisi "OFF".

备注: 在不使用时, 始终确保点火旋钮处于关闭位置。

TROUBLESHOOTING PENYELESAIAN MASALAH

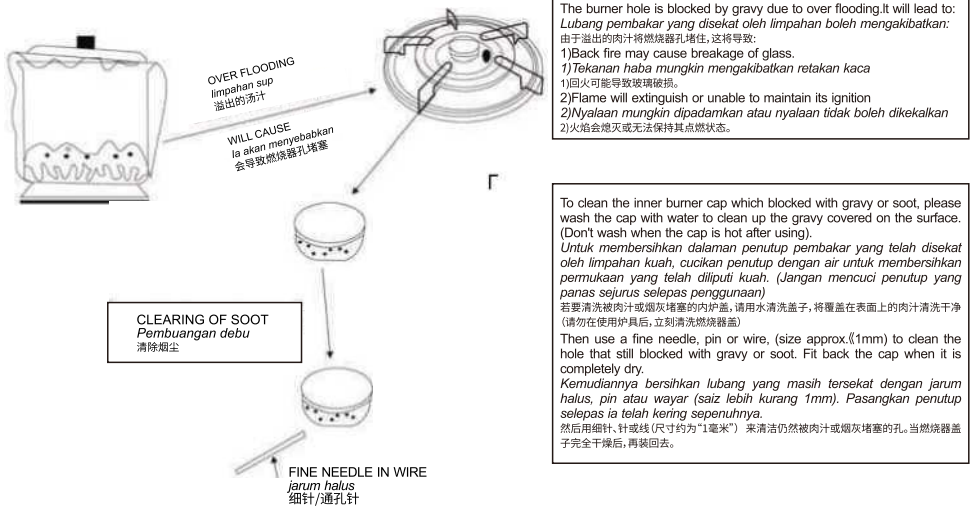
故障排除

No. 编号	Situation 情况	Solution 解决办法
1	There is no flame when I push down the turn knob <i>Tiada nyalaan api semasa saya tekan tombol putar ke bawah</i> 当我向下推转旋钮时, 没有火焰	1)When you start to use the cooker for the first time or the cooker has not been used for a long period of time, it sometimes happens that the burner is not ignite easily. This is because the gas needs to fill up the gas hose before reaching to the burners <i>1)Sekiranya perkakas tidak digunakan untuk jangka masa yang panjang atau perkakas baru yang digunakan untuk kali pertama, penyalan perkakas adalah lebih sukar. Ini adalah kerana gas mengambil masa untuk mengisi hos gas sebelum sampai pada bahagian pembakar.</i> 当你第一次开始使用炉具或炉具已经很长时间没有使用时, 有时会发生燃烧器较难点燃的情况。这是因为气体在到达燃烧器之前需要填充气体软管。 2)Please ensure there is gas in the gas tank <i>2)Pastikan tangki gas tidak kosong.</i> 请确保煤气罐内有煤气 3)Please check whether battery is dead <i>3)Pastikan bateri tidak kosong.</i> 请检查电池是否没电了 4)Please press and hold the knob for 5 seconds before you release it <i>4)Sila tekan dan tahan tombol untuk 5 saat sebelum anda lepaskan.</i> 在你释放它之前, 请按住旋转旋钮5秒 5)Please check you have install the burner correctly <i>5)Pastikan pemasangan pembakar adalah sewajarnya.</i> 请检查您是否正确安装了燃烧器
2	Uneven or abnormal flame <i>Nyalaan api tidak sekata atau luar biasa</i> 燃烧不均匀或异常	1)Please ensure the burner is installed correctly; uneven flame or abnormal flame can be seen if burner was not install correctly <i>1)Pastikan pemasangan pembakar adalah sewajarnya. Nyalaan api akan kelihatan seakan tidak sekata atau luar biasa sekiranya pembakar tidak berada di posisi betul.</i> 请确保燃烧器安装正确; 如果燃烧器安装不正确, 可以看到不均匀的火焰或异常的火焰
3	Yellow or red flame, burning black smoke, floating flame or deposit of black soot underneath cooking utensils <i>Nyalaan api kuning atau merah, asap hitam, nyalaan api terapung atau kesan hitam di bawah peralatan dapur</i> 黄色或红色火焰, 燃烧黑烟, 漂浮火焰或在炊具下面沉积黑烟	1)It is normal to have a slight amount of yellow flame. <i>1)Sedikit nyalaan api kuning adalah biasa.</i> 有少量黄色火焰是正常的。 2)This would indicate incorrect proportion of air and gas mixture. To correct: <i>2)Kemungkinan kadar campuran gas dan udara tidak sekata. Untuk penyelarasan:</i> 这将表明空气和气体混合物的比例不正确。予以纠正: a.Please check you have sufficient gas in your gas tank <i>a.Pastikan anda mempunyai gas yang mencukupi dalam tangki gas</i> 请检查你的煤气罐里有足够的煤气; b.You can adjust the amount of air supply to the gas cooker by adjusting the air chamber in the following way: <i>b.Anda boleh melaraskan bekalan udara ke perkakas dengan penyelarasan seperti berikut:</i> 通过调整空气调节器, 可以通过以下方式调整燃气灶的供气量; c.Move the regulator up or down to allow a greater or lesser flow of air and adjust until a blue flame is achieved. <i>c.Tolak pemegang pengawal udara ke atas atau ke bawah untuk membenarkan atau mengurangkan pengaliran udara sehingga mencapai nyalaan api biru.</i> 向上或向下移动调节器, 以允许较小的空气流动, 并调整, 直到达到蓝色火焰

Cooktop Permukaan Perkakas 炉具	If the dirt or stain is difficult to remove, you can use a soft dampd doth with neutral detergent solution. <i>Jika kotoran sukar dibersihkan, gunakan kain lembut yang lembap dengan detergen neutral.</i> 如果污垢或污渍难以去除, 可以使用带有中性洗涤剂溶液的柔软湿布。 The cooktop coating material is vulnerable against physical impact or high temperature. Therefore the following are MUST be kept in mind: <i>Permukaan perkakas adalah terdedah kepada impak fizikal mahupun suhu tinggi. Seolehnya, rujuk peringatan di bawah</i> 炉具顶涂层材料易受物理碰撞或高温的影响。因此, 必须牢记以下几点: 1.DO NOT use smb, polishing powder, cleanse knife, alkaline datargent or bleaching solution to dean off any dirt or stain. <i>1.Jangan menggunakan bahan pencuci seperti swab, serbuk penggilap, cleanser, pisau, pelarut alkali atau larutan peluntur untuk membersihkan permukaan.</i> 1.请勿使用棉签、抛光粉、清洁剂、刀、碱性清洁剂或漂白液清除任何污垢或污渍; 2.DO NOT expose cooker to any physical impact. <i>2.Jangan mengenakan tekanan impak fizikal yang tinggi pada perkakas.</i> 2.请勿让炉具遭受到任何外力破坏; 3.DO NOT cpose cooker to excessive heat by covering the burner with a large Iron plate or large pot. <i>3.Jangan mendedahkan perkakas dengan suhu yang tinggi atau menutup bahagian pembakar dengan kualiti/pinggan besar</i> 3.请勿用一个大铁盘或大锅覆盖住燃烧器, 使灶具暴露在过热的环境中。 Kis nonnal ttiat after usage: <i>Selepas penggunaan, berikutan adalah biasa</i> 正常情况下, 使用后: 1 .gravy tray or pan support will be scratehed <i>1.Dulang kuah atau penyokong kualiti tercalar</i> 托盘和支架会被刮擦; 2.bumer might discolour to turn white after constant high heat <i>2.Pembakar mungkin berubah warna atau menjadi putih setelah pembakaran pada suhu tinggi</i> 2,持续高温后, 燃烧器可能会变色或逐渐变白; 3.All ihe above situation will not affect the usage of the gas cooker <i>3.Semua di atas tidak akan mempengaruhi fungsi perkakas</i> 3.以上情况均不影响燃气灶的使用;
--	--

ADDITIONAL INFO (SAFETY CLAUSES)
INFORMASI TAMBAHAN (ARAHAN KESELAMATAN)
附加信息(安全条款)

Consistently cleaning the blocked burner hole to prevent backfire. During cooking, prevent the gravy from over flooding the gravy tray.
Lubang pembakar yang telah disekat hendaklah sentiasa dibersihkan untuk mengelakkan kebakaran. Elakkan limpahan kuah pada dulang kuah semasa penggunaan.
经常清理堵塞的燃烧器孔, 防止回火。在烹饪过程中, 防止肉汁溢出器皿。



in case of the above negligence and subsequent that lead to glass broken, the company will not be liable for any claims on the losses.
Sekiranya kecuaiian yang tertera diatas mengakibatkan retakan kaca, syarikat tidak bertanggungjawab ke atas segala tuntutan kerosakan.
如果因上述疏忽导致玻璃破碎, 公司将不承担任何损失索赔。

CAUTION WHEN USING **AMARAN KETIKA PENGGUNAAN**

使用时要注意

- 1.Only use the cooker for cooking purpose only.
1. Tujuan perkakas hanyalah untuk memasak sahaja.
1.仅用于烹饪。
- 2.Do not hang up clothes, towel etc. to dry on the cooker.
2. Jangan mengantung baju, tuala atau sebagainya pada perkakas.
2.不要把衣服、毛巾等挂在炉具上晾干，
- 3.Do not use oversized hot plate which totally covers the burner surface.
3.Jangan menggunakan pinggan yang terlalu besar sehingga menutup seluruh permukaan pembakar.
3.不要使用完全覆盖燃烧器表面的器皿。
- 4.If the flame is flickering, turn off the cooker immediately and check it before operating the cooker
4.Jika nyalaan api berkelip atau tidak sekata, matikan perkakas dan periksa dengan teliti sebelum menggunakannya.
4.如果火焰闪烁，立即关闭炉具，并在操作炉具之前检查它
- 5.Make sure the air and gas mixture is well adjusted and the flame is burning properly.
5.Pastikan kadar udara dan gas telah diselaraskan dan nyalaan api berfungsi dengan sekata.
5.确保空气和气体混合物调节良好，火焰燃烧正常。
- 6.Do not use a large iron plate to cover burners.
6.Jangan menutup pembakar dengan pinggan besi yang besar.
6.不要用大铁板盖住燃烧器。



- 7.In case of abnormality, including strange sound, abnormal combustion when the burners are lit, turn off the burners and the gas supply immediately and contact the authorized service technician.
7.Jika didapati sebarang keluarbiasaan, termasuk bunyi ganjil, pembakaran kelainan semasa pembakar bernyala, matikan perkakas and saluran bekalan gas segera dan hubungi juruteknik rasmi.
7.如有异常，包括奇怪的声音，燃烧器点燃时的异常燃烧，立即关闭燃烧器和供气，并与 授权的服务技术人员联系。
- 8.When the cooker will not be used for a long period of time, make sure the gas supply is turned off.
8.Sekiranya perkakas tidak perlu diguna untuk jangka masa yang panjang, pastikan bekalan gas dimatikan.
8.当炉具长时间不使用时，确保关闭煤气供应。

CLEANING AND MAINTENANCE **Pembersihan dan Penyelenggaraan**

清洁和维护

Before cleaning, make sure the cooker is cool and the gas supply is switched off. Clean the cooker with a damp doth with mild cleaner. Do not use chemical,steel,wooden or abrasive cleaners to clean the cooker.
Pastikan perkakas tidak panas dan bekalan gas telah diputuskan sebelum pembersihan. Lap perkakas dengan kain lembap dan bahan pencuci yang sesuai.
清洁前，确保炉具凉爽，关闭煤气供应。用温和的清洁剂清洗炉具。不要使用化学、钢、木制或磨料清洁剂清洁炉具。

WARNING: DO NOT IMMERSE THE COOKER INTO WATER.ENSURE TH/VTTHE SET IS DISCONNECTED FROM THE GAS SUPPLY BEFORE CLEANING.
AMARAN: DILARANG MASUKKAN PERKAKAS DALAM AIR. PASTIKAN PERKAKAS TELAH DIPUTUSKAN DARI TANGKI GAS SEBELUM PEMBERSIHAN.
警告：不要将炉具浸入水中。在清洗前，确保该装置与煤气供应断开连接。

UNIT PARTS Komponen unit 单元部件	MAINTENANCE Kekal/ 维护
Burner cap Penutup pembakar 燃烧帽盖	Check if the gap in the ring caps are cloggedwith dirt. Clean them using sharp object, wirebrush toothbrush or similar object. Periksa jika jurang di celah penutup tersumbat, bersihkan dengan peralatan tajam seperti berus wayar, berus gigi atau sebagainya. 检查环盖的间隙是否被堵塞污垢，用锋利的物体、钢丝刷、牙刷或类似物体清洗。 After washing the burner caps,dry them Selepas pencucian, keringkannya. 洗完烧嘴后，擦干 
Burners, burner cap, pan support Pembakar, penutup pembakar, penyokong kual 燃烧器 燃烧器帽 炉架	Make sure the cap is mounted in correct position(if the burner caps are not mounted properlyGas distribution may not be even) Pastikan penutup dipasang dengan betul (Jika penutup pembakar tidak dipasang dengan betul, pengedaran gas akan tidak sekata) 确保火盖安装到位 (如果没有安装好燃烧器盖。煤气分布可能不均匀)。 
Cooktop and Control panel Permukaan perkakas dan panel kawalan 炉面与控制面板	When they get dirty,use a soft doth damped with a mild detergent to wipe off dirtDo not use either ttiinner or benzing for cleaning.Th. may damage plastic parte. Sekiranya permukaan menjadi kotor, bersihkan permukaan dengan kain lembut dengan detergen yang tidak menghakis. Jangan menggunakan pelarut atau benzene ketika pembersihan, untuk mengelakkan kerosakan bahan plastik. 当它们变脏时，用蘸有温和洗涤剂溶液的软布擦拭干净脏东西。不要使用稀释剂或苯清洁。这个可能会损坏塑料零件。
Gas Hose Hos Gas 燃气软管	Make sure the gas hose is tightly secured over gas supply outlet and secureit with the clip. Pastikan hos gas dipasang ketat pada picu bekalan gas dan tetapkan posisi dengan pengepit. 确保气体软管牢固地固定在供气出口上，并用卡箍固定。 If there are damages in the hose , replace it immediately . Gantikan hos segera jika terdapat retakan atau kerosakan. 如果软管有损坏，应立即更换。
Cooktop Permukaan Perkakas 炉具	Please use a soft dotii to wipe of any dirt or stain on tiie cook top. Gunakan kain lembut untuk membersihkan kotoran pada permukaan perkakas. 请用软布擦去炉顶上的污垢或污渍。 Make sure to wipe off any dirt or stain m soon as possible else, It might become hard to remove and might even causos damaged to the cook top coating material. Lapkan permukaan perkakas secepat mungkin untuk mengelakkan kotoran menjadi kesan degil dan melekat pada perkakas. Kesan degil adalah sukar dibersihkan dan berkemungkinan merosakkan lapisan salutan pada permukaan. 确保尽快擦掉任何污垢或污渍，否则可能很难清除，甚至会损坏烤漆 面层材料。